

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце: **профиль Иностранный язык и иностранный язык**

ФИО: Гайдамашко Игорь Вячеславович

Должность: И.о. ректора

Дата подписания: 16.09.2022 15:06:20

Уникальный программный ключ:

c7b77973654876a9af4d3b280790bfd371557fdb

ПОДГОТОВКИ), бакалавр

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины

Теория и практика перевода

Дисциплина части, формируемой участниками образовательных отношений

Очная форма обучения

Составитель аннотации – Юрченко Ю.А., к. пед. н., доцент кафедры РГиРФ

Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ/ час.)	3/108
Цель изучения дисциплины	Теория и практика перевода является ознакомлением обучающихся с основными теоретическими проблемами перевода, практическими трудностями и способами их преодоления, а также с историей развития переводческой науки.
Содержание дисциплины	Перевод как акт межъязыковой и межкультурной коммуникации. Одноязычная и двуязычная коммуникация. Структура теории перевода: общая теория перевода, частная теория перевода (по жанру текста и способам осуществления, по конкретным языкам), специальная теория перевода. Компетенция переводчика.
Формируемые компетенции (коды)	ПКУВ-1, ПКУВ-2, ПКУВ-3
Коды и наименование индикатора достижения компетенции	<p>ПКУВ-1.1 – демонстрирует владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p> <p>ПКУВ-1.2 – демонстрирует умение понимать на слух аудиотекст (в целом и выборочно), отражающий различные сферы общения в пределах программного материала; читать аутентичные тексты пределах программного материала; читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты; выразительно читать вслух оригинальный текст; продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов; писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума;</p> <p>ПКУВ-1.3 – демонстрирует владение лексико-грамматическим материалом, определенным программой; навыками восприятия, понимания анализа устной и письменной речи на иностранном языке;</p> <p>ПКУВ-2.1 – анализирует значение и возможность употребления новых лексических единиц, определенных программой; значения изученных грамматических явлений;</p> <p>ПКУВ-2.2 – использует способы выражения коммуникативных намерений (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе участия в беседе проблемного характера и дискуссии, участия в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным текстом; выражения своих мыслей в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из</p>

	<p>текста;</p> <p>ПКУВ-2.3 – осуществляет употребление необходимого для целей коммуникации материала адекватно ситуации общения; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);</p> <p>ПКУВ-3.1 – применяет навыки использования новой информации коммуникативно-поведенческого и страноведческого характера в рамках программы.</p> <p>ПКУВ-3.2 – демонстрирует умение преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>ПКУВ-3.3 – демонстрирует знание системы знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и способностью применять их в общей и профессиональной сферах.</p>
<p>Наименование дисциплин, необходимых для освоения данной дисциплины</p>	<p>«Лингвострановедение и страноведение» «Лексикология»</p> <p>«Латинский язык и античная культура»</p> <p>«Методика обучения иностранному языку»</p> <p>«Теоретическая грамматика»</p> <p>«Регионоведение»</p> <p>«Государственное устройство страны изучаемого языка»</p> <p>«Введение в переводоведение»</p> <p>«Переводческое реферирование»</p> <p>«Введение в романо-германскую лингвокультурологию»</p> <p>«Русский как иностранный»</p>
<p>Образовательные технологии</p>	<p>Лекционные занятия,</p> <p>Практические занятия,</p> <p>Самостоятельная работа</p>
<p>Формы текущего контроля успеваемости</p>	<p>Контрольный опрос, доклады и представление презентаций.</p>
<p>Форма промежуточной аттестации</p>	<p>Экзамен</p>

Зав. кафедрой РГиРФ



Березовская Л.Г.